

ADC® Blutdruckmessgerät-Zubehör



Vielen Dank, dass Sie sich für Originalteile und Zubehör aus der Diagnostix-Blutdruckmessgerätlinie von ADC entschieden haben. Jedes einzelne Bauteil wurde sorgfältig entwickelt, um eine optimale Leistung zu gewährleisten. Diese Gebrauchsanweisung bezieht sich auf ADC Diagnostix-Manometer (Taschen-, Handflächen- und Uhrentyp), Adcuff-Ersatzblasebälge (Serie 815), Adcuff-Ersatzmanschetten (Serie 845) sowie auf unsere Ball- und Ventilanordnung (Modell 872N).

Allgemeine Warnhinweise: ⚠

Ein Warnhinweis in diesem Handbuch weist auf eine Situation oder Vorgehensweise hin, die – wenn sie nicht sofort behoben oder unterlassen wird – zu Verletzungen, Erkrankungen oder dem Tod des Patienten führen kann.

⚠ WARNUNG: Wenn dieses Gerät verändert wird, müssen geeignete Inspektions- und Testverfahren durchgeführt werden, um die weiterhin sichere Verwendung zu gewährleisten.

⚠️ WARNUNG: Lassen Sie eine Blutdruckmanschette nicht länger als 10 Minuten am Patienten, wenn sie mit mehr als 10 mmHg aufgepumpt ist. Dies kann beim Patienten Unwohlsein verursachen, die Blutzirkulation stören und zu einer Schädigung peripherer Nerven führen.

⚠️ WARNUNG: Manschette nicht auf empfindlicher oder geschädigter Haut anlegen. Überprüfen Sie die Stelle regelmäßig auf Hautreizungen.

⚠️ WARNUNG: Die Sicherheit und Wirksamkeit bei Verwendung der Neugeborenen-Manschettengrößen 1 bis 5 ist nicht erwiesen.

⚠️ WARNUNG: Verwenden Sie die Manschette nur, wenn die auf der Manschette angegebenen Bereichsmarkierungen zeigen, dass die richtige Manschettengröße gewählt wurde, da andernfalls fehlerhafte Messwerte auftreten können.

⚠️ WARNUNG: Zwischen Patient und Manschette muss ein Abstand bestehen. Wenn die Manschette korrekt angelegt ist, sollten zwei Finger in diesen Zwischenraum passen.

⚠️ WARNUNG: Legen Sie die Manschette nicht an Gliedmaßen an, die für eine intravenöse Infusion verwendet werden.

⚠️ WARNUNG: Der Patient sollte während der Messung ruhig bleiben, um fehlerhafte Messergebnisse zu vermeiden.

⚠️ WARNUNG: Wenn Luer-Lock-Anschlüsse bei der Konstruktion des Schlauchs verwendet werden, besteht die Möglichkeit, dass sie versehentlich an intravenöse Flüssigkeitssysteme angeschlossen werden, wodurch Luft in ein Blutgefäß gepumpt werden könnte. Konsultieren Sie in einem solchen Fall umgehend einen Arzt.

⚠️ VORSICHT: Um die höchstmögliche Genauigkeit Ihres Blutdruckmessgeräts zu gewährleisten, wird empfohlen, das Gerät bei einer Umgebungstemperatur von 10 °C bis 40 °C (50 °F bis 104 °F) und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 15 % bis 85 % (nicht kondensierend) zu verwenden.

⚠️ VORSICHT: Der Messbereich des Manometers beträgt 0 mmHg bis 300 mmHg.

⚠️ VORSICHT: Extreme Höhenlagen können die Blutdruckmessung beeinträchtigen. Ihr Gerät wurde für normale Umweltbedingungen entwickelt.

⚠️ VORSICHT: Dieses Produkt behält seine angegebenen Sicherheits- und Leistungsmerkmale bei Temperaturen von -20 °C bis 55 °C (-4 °F bis 131 °F) und bei 15 % bis 85 % relativer Luftfeuchtigkeit bei.

⚠️ VORSICHT: Manschette nicht bügeln.

⚠️ VORSICHT: Manschette nicht erhitzen oder dampfsterilisieren.

Symbolerklärungen

Die folgenden Symbole sind mit Ihrem ADC-Blutdruckmessgerät verbunden:

Symbol	Bezeichnung	Symbol	Bezeichnung
	Wichtiger Hinweis / Vorsicht		Gebrauchsanweisung beachten
	Nicht aus Naturlatex hergestellt		Temperaturbegrenzung
	Phthalatfrei		Begrenzung der Luftfeuchtigkeit
	Hersteller		Herstellungsdatum
	Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft / Europäischen Union		Eindeutige Gerätekennung (UDI – Unique Device Identifier)
	Bevollmächtigter Vertreter im Vereinigten Königreich		Katalognummer
	Bevollmächtigter Vertreter in der Schweiz		Nicht steril
	Medizinprodukt		Chargennummer
	Umfangsgröße		Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist
	Entspricht den allgemeinen Sicherheits- und Leistungsanforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 der Europäischen Union		Importeur
			Vertrieb / Vertreiber

Normen

ANSI/AAMI/ISO 81060-1:2007 • EN / ISO 81060 - 1:2012

Entsorgung

Wenn Ihr Blutdruckmessgerät oder eines seiner Teile das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, entsorgen Sie es bitte gemäß allen regionalen und nationalen Umweltvorschriften.

Geräte, die kontaminiert wurden, sind entsprechend den geltenden lokalen Bestimmungen und Vorschriften zu entsorgen.

Manometer: Taschen-, Handflächen- und Uhrentyp



Verwendungszweck

ADC-Blutdruckmanometer sind für die Verwendung mit ADC- und kompatiblen, nichtinvasiven Blutdruckmanschetten konzipiert. Sie sollen mit kompatiblen Aufblassystemen und in Verbindung mit einem Stethoskop verwendet werden, um manuelle Blutdruckmessungen durchzuführen.

Anschluss des Manometers an das Aufblassystem

Taschenmodelle: 800, 802, 808N, 809N

Der Anschlussstutzen am unteren Ende des Manometers passt durch Reibung auf den Schlauch der meisten handelsüblichen Zwei-Schlauch-Manschetten- und Blasensysteme.

⚠ WARNUNG: Das Taschenmanometer ist für die Verwendung mit Zwei-Schlauch-Systemen konzipiert, bei denen ein Schlauch mit dem Manometer und der andere mit der Aufblaseinheit (Ball und Ventil) verbunden ist.



Handflächenmodell: 804N

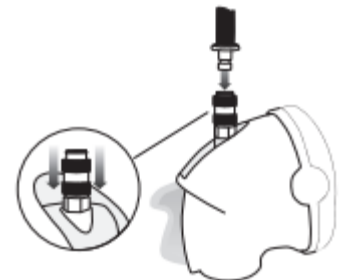
804N-Anschluss: Stecken Sie den metallenen HP-Anschluss in die Metallbuchse, bis er hörbar einrastet.

Zum Lösen: Deslice el collar del receptor hacia abajo, en dirección al manómetro, hasta que el conector se libere.

⚠ WARNUNG: Entfernen Sie die Metallbuchse **nicht** vom Manometer.

⚠ WARNUNG: Das Handflächenmanometer ist für die Verwendung mit Ein-Schlauch-Systemen konzipiert.

⚠ WARNUNG: Um Schäden am Gerät zu vermeiden, erzwingen Sie den Anschluss nicht mit Gewalt in die Öffnung.



Uhrenmodell: 805

Der Anschlussstutzen am unteren Ende des Manometers passt durch Reibung auf die meisten handelsüblichen spiralförmigen Schläuche.

⚠️ WARNUNG: Das Uhrenmanometer ist für die Verwendung mit ZWEI-Schlauch-Systemen konzipiert, bei denen ein Schlauch mit dem spiralförmigen Schlauch am Manometer verbunden ist und der andere mit der Aufblaseinheit (Ball und Ventil).

⚠️ VORSICHT: Bei allen Blutdrucksystemen, die an der Wand montiert werden können, stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass das Gerät sicher befestigt ist, um Schäden am Gerät und mögliche Verletzungen des Patienten zu vermeiden.

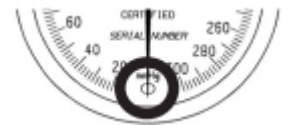


Manometer-Wartung

Das Manometer kann mit einem weichen Tuch gereinigt werden, darf jedoch unter keinen Umständen zerlegt werden. Sollte sich der Anzeigezeiger des Manometers außerhalb der ovalen Kalibrierungsmarkierung befinden, muss das Manometer neu kalibriert werden, sodass es eine Abweichung von ± 3 mmHg im Vergleich zu einem Referenzgerät aufweist, das nach nationalen oder internationalen Messstandards zertifiziert ist. Manometer, deren Anzeigezeiger außerhalb dieser Markierung liegt, sind für die Verwendung nicht zulässig.

Der Hersteller empfiehlt eine Kalibrierungsprüfung alle 2 Jahre.

HINWEIS: Lagern Sie das Manometer mit Ventil in vollständig entleerter Position.



Qualitätskontrolle des Manometers

Während der Herstellung wird jedem Aneroid automatisch eine Seriennummer und eine Chargennummer zugewiesen, wodurch eine lückenlose Kontrolle jedes einzelnen Geräts gewährleistet ist.

Diese Seriennummer befindet sich auf dem Zifferblatt jedes Aneroid-Manometers.

Die Chargennummer ist auf dem Außenschild aller Zubehörverpackungen angebracht.





Blase Modell: Serie 815

Verwendungszweck

ADCUFF™-Blasen sind nichtinvasive Aufblasbeutel, die für die Verwendung mit ADC- und kompatiblen Blutdruckmanschetten entwickelt wurden. Sie sind für die Anwendung mit manuellen und automatisierten nichtinvasiven Blutdruckmessgeräten vorgesehen.

Zusammenbau der konvertierbaren Blase

Bauen Sie eine 1- oder 2-Schlauch-Blasenverbindung, je nach Ihren Anforderungen.

Eine einfache Verbindung genügt:

- Taschen- oder Uhrenaneroide benötigen eine 2-Schlauch-Blase.
- Handflächen- oder Multimanschettaneroide benötigen eine 1-Schlauch-Blase.

Lieferumfang:

(1) Blasenhülle mit angebrachtem 1-Schlauch und offenem Anschlussstutzen

(1) Verschlusskappe: Zum Verschließen des offenen Anschlussstutzens bei Verwendung der 1-Schlauch-Blase

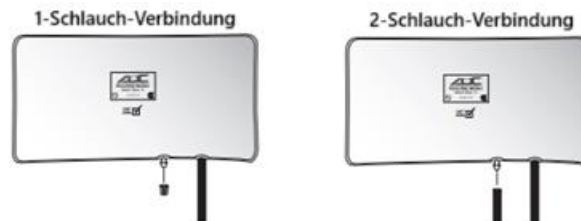
(1) Schlauch: Zur Verbindung mit dem offenen Anschlussstutzen bei Verwendung der 2-Schlauch-Blase



Konvertierbare Blasenanschlüsse (1- oder 2-Schlauch)

1 Schlauch – Befestigen Sie die beiliegende Verschlusskappe fest am offenen Anschlussstutzen der Blasenhülle.

2 Schläuche – Befestigen Sie den beiliegenden zweiten Schlauch fest am offenen Anschlussstutzen der Blasenhülle.



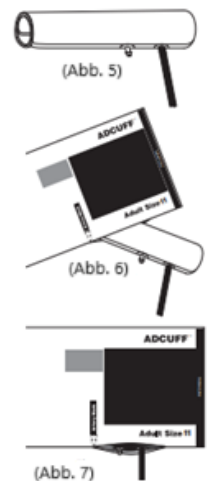
HINWEIS: Reinigungsalkohol oder Seifenwasser können das Verbinden erleichtern. Achten Sie darauf, dass die Verbindung sicher sitzt.

⚠ WARNUNG: Die Anschlüsse sind nicht dafür ausgelegt, regelmäßig zwischen den Verbindungsarten umgebaut zu werden.

Einsetzen der Blase in die Manschette

Um die Blase in die Manschette einzusetzen:

1. Rollen Sie die Blase zu einem Schlauch, beginnend an der langen Kante gegenüber dem Schlauchanschluss (siehe Abbildung 5).
2. Führen Sie die linke Kante der Blase in die Öffnung der Manschette (am unteren Rand der Manschette) ein, bis sie vollständig darin liegt. Schütteln Sie die Manschette, bis sich die Blase vollständig entfaltet hat (siehe Abbildung 6).
3. Fädeln Sie die Schläuche durch die kleineren Öffnungen (von innen nach außen) und stecken Sie die Klappe ein, um die Blase zu sichern. Um sicherzustellen, dass die Blase das Fach vollständig ausfüllt, pumpen Sie sie vor der ersten Verwendung auf (siehe Abbildung 7).



Verwendungszweck

ADC-Blutdruckmanschetten sind nichtinvasive Manschetten, die für die Verwendung mit manuellen und automatisierten, nichtinvasiven Blutdruckmessgeräten vorgesehen sind.

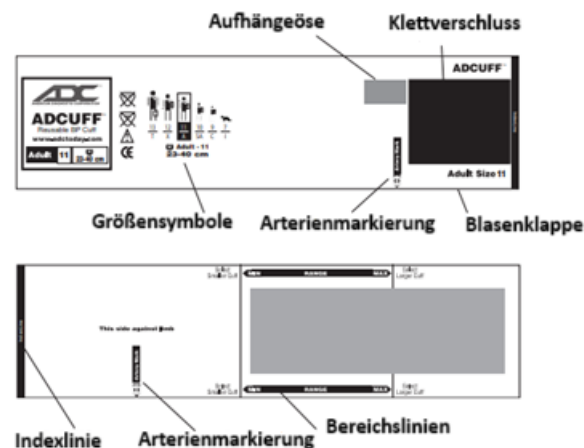
Kontraindikationen

Aneroid-Blutdruckmessgeräte sind für die Anwendung bei Neugeborenen kontraindiziert. Verwenden Sie sie nicht mit Neugeborenen-Manschetten oder bei neugeborenen Patienten. Prüfen Sie die Größentabelle (rechts), um die passende Anwendung nach Alter und Umfang des Gliedmaßes sicherzustellen.

Größentabelle			
Manschette	Größe	Umfang	
		In	CM
Säugling	7	3.5 to 5.5	9 to 14
Kind	9	5.1 to 7.6	13 to 19.5
Klein Erwachsen	10	7.4 to 10.6	19 to 27
Erwachsen	11	9 to 15.7	23 to 40
Groß Erwachsen	12	13.3 to 19.6	34 to 50
Oberschenkel	13	15.7 to 25.9	40 to 66
Bariatrisch	12	17.32 to 25.9	44 to 66

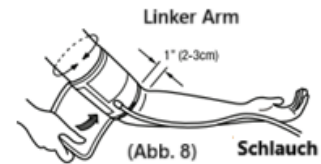
Size Guide™-Markierungssystem

Das Size Guide-Markierungssystem von ADC gewährleistet die Verwendung der richtigen Manschettengröße und die korrekte Ausrichtung der Manschette. Aufgedruckte Index- und Bereichsmarkierungen sowie der passende Gliedmaßenumfang (in cm) ermöglichen eine einfache Identifizierung der richtigen Größe. Eine auf beiden Seiten aufgedruckte Arterienmarkierung zeigt die Mitte der Blase für die korrekte Positionierung der Manschette an. Ein praktisches Nylon-Aufhängetikett ermöglicht die flexible Verwendung mit Taschenaneroiden oder Quecksilbermanometern. Die Klettverschlussfläche sorgt für einen festen, stufenlos einstellbaren Sitz und ist für mindestens 30.000 Öffnungs-/Schließzyklen ausgelegt.



Anlegen der Manschette

Legen Sie die Manschette auf den bloßen Oberarm, sodass die Arterienmarkierung direkt über der Arteria brachialis liegt. Der untere Rand der Manschette sollte etwa 2–3 cm (ca. 1 Zoll) oberhalb der Ellenbeuge positioniert sein.



Wickeln Sie das Ende der Manschette, das KEINE Blase enthält, fest und glatt um den Arm und schließen Sie den Klettverschluss. Um den korrekten Sitz zu überprüfen, stellen Sie sicher, dass die INDEX-Linie zwischen den beiden RANGE-Linien liegt (siehe Abb. 8).

Reinigung und Desinfektion der Manschette

Verwenden Sie eine oder mehrere der folgenden Methoden und lassen Sie die Manschette an der Luft trocknen:

- Mit einer milden Reinigungsmittel-Wasser-Lösung (1:9) abwischen. Danach abspülen.
- Mit Enzol gemäß den Anweisungen des Herstellers abwischen. Danach abspülen.
- Mit einer 0,5%igen Bleichmittel-Wasser-Lösung abwischen. Danach abspülen.
- Mit 70%igem Isopropylalkohol abwischen.
- Mit mildem Reinigungsmittel in warmem Wasser im normalen Waschgang waschen.

Vor dem Waschen die Blase entfernen. Die Manschette ist für bis zu 5 Waschzyklen geeignet.

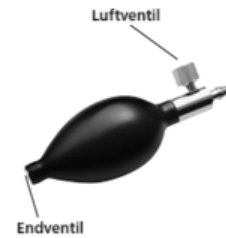
Desinfektion auf niedriger Stufe

Bereiten Sie das Enzol-Enzymreiniger gemäß den Anweisungen des Herstellers vor. Sprühen Sie die Reinigungslösung großzügig auf die Manschette und verwenden Sie eine sterile Bürste, um die Lösung fünf Minuten lang über die gesamte Oberfläche der Manschette zu verteilen. Spülen Sie anschließend fünf Minuten lang ununterbrochen mit destilliertem Wasser. Zur Desinfektion befolgen Sie zunächst die oben beschriebenen Reinigungsschritte. Danach sprühen Sie die Manschette mit einer 10%igen Bleichlösung ein, bis sie vollständig durchtränkt ist. Verteilen Sie die Lösung mit einer sterilen Bürste fünf Minuten lang über die gesamte Manschettenoberfläche. Spülen Sie anschließend fünf Minuten lang ununterbrochen mit destilliertem Wasser. Trocknen Sie überschüssiges Wasser mit einem sterilen Tuch ab und lassen Sie die Manschette an der Luft trocknen.

Ball- und Ventilbaugruppe: Modell 872N

Verwendungszweck

ADC-Blutdruckbälle und -ventile ermöglichen eine kontrollierte Befüllung und Entlüftung der Blutdruckmanschette. Sie sind für die Verwendung mit manuellen, nichtinvasiven Blutdruckmessgeräten vorgesehen.



Bedienung

Schließen Sie das Luftventil, indem Sie die Daumenschraube vollständig im Uhrzeigersinn drehen. Zum Öffnen drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn. Die Entlüftung sollte während der gesamten Messung mit einer gleichmäßigen Geschwindigkeit von 2–3 mmHg pro Sekunde erfolgen, um optimale Ergebnisse zu erzielen (entsprechend den Empfehlungen der AHA).

Wartung

Ihr Blutdruckmessgerät ist mit einer Ball- und Ventilbaugruppe ausgestattet, die aus drei Teilen besteht: einem End- (Rückschlag-) Ventil, einem Aufblaselement (Ball) und einem Luftregelventil. Bei bestimmten Modellen sind das End- und das Luftventil mit einem eingebauten Filtersieb ausgestattet, um Staubkontaminationen zu minimieren. Wir empfehlen, die End- und Luftventile regelmäßig auf Staubansammlungen zu überprüfen. Wenn das Endventil klar erscheint, Sie beim Drücken des Balls jedoch einen erhöhten Widerstand spüren, prüfen Sie das Filtersieb des Luftventils auf Staubablagerungen. (Der Ball sitzt reibungsfest am Luftventil und kann leicht abgezogen werden, um Zugang zum Filtersieb zu ermöglichen.) Staub und Schmutz können mit einer Pinzette entfernt werden. Ersatzfilter, Dichtungen und Ventiltteile werden bei Bedarf stets kostenlos zur Verfügung gestellt.

Garantie

Der Garantie-Service der American Diagnostic Corporation gilt ausschließlich für den ursprünglichen Einzelhandelskunden und beginnt mit dem Lieferdatum. ADC gewährleistet seine Produkte gegen Material- und Verarbeitungsfehler bei normaler Verwendung und Nutzung wie folgt:

- Ihr Manometer ist je nach Modell für 10 Jahre, 20 Jahre oder lebenslang garantiert. Für die genaue Garantieangabe siehe Etikett oder Rückseite der Verpackung.

Das Manometer wird garantiert, während der gesamten Garantiezeit im Vergleich zu einem Referenzstandard über den vollen Messbereich eine Genauigkeit von ± 3 mmHg (oder dem

jeweils geltenden Standard) einzuhalten.

- Komponenten des Adcuff-Aufblasssystems (Manschette, Blase, Schlauch, Ball, Ventile und Anschlüsse) sind drei Jahre lang garantiert. Spezialmanschetten und -blasen sind zwei Jahre lang garantiert.

Was abgedeckt ist: Ersatzteile und Arbeitskosten.

Was nicht abgedeckt ist: Transportkosten zu ADC. Schäden, die durch Missbrauch, unsachgemäße Verwendung, Unfall oder Nachlässigkeit verursacht wurden.

Folgeschäden, besondere oder indirekte Schäden. Einige Bundesstaaten erlauben den Ausschluss oder die Begrenzung von Folgeschäden, besonderen oder indirekten Schäden nicht, sodass diese Einschränkung für Sie möglicherweise nicht gilt.

Garantieansprüche geltend machen: Senden Sie den/die Artikel frankiert an ADC, z.Hd. Reparaturabteilung, 55 Commerce Dr., Hauppauge, NY 11788. Bitte fügen Sie Ihren Namen und Ihre Adresse, Telefonnummer, Kaufbeleg und eine kurze Problembeschreibung bei.

Stillschweigende Garantie: Jegliche stillschweigende Garantie ist in ihrer Dauer auf die Bedingungen dieser Garantie beschränkt und in keinem Fall über den ursprünglichen Verkaufspreis hinaus gültig (außer in Fällen, in denen dies gesetzlich untersagt ist). Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte, und Sie können je nach Bundesstaat weitere Rechte haben.

Für unsere europäischen Kunden

Eine gedruckte Kopie dieses Handbuchs kann Ihnen innerhalb von sieben Kalendertagen kostenlos zugesandt werden. Um eine Kopie anzufordern, senden Sie bitte eine E-Mail an info@adctoday.com.

Unsere Website, <https://www.adctoday.com>, auf der diese Gebrauchsanweisung verfügbar ist, erfüllt die Anforderungen des Datenschutzes gemäß Richtlinie 95/46/EG und der DSGVO zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr. Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit diesem Medizinprodukt sollte ADC und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Um Ihr Produkt zu registrieren, besuchen Sie uns unter
www.adctoday.com/support/warranty-registration

FÜR FRAGEN, KOMMENTARE ODER VORSCHLÄGE RUFEN SIE KOSTENLOS AN:

1-800-ADC-2670

ODER BESUCHEN SIE

www.adctoday.com/feedback

Dieses Handbuch ist online in verschiedenen Sprachen verfügbar. Folgen Sie den Links für Sprachoptionen.

www.adctoday.com/care



ADC®
55 Commerce Drive
Hauppauge, NY 11788
U.S.A.



SC Cattus SRL
Str. Baneasa Nr. 10 C
Târgu-Mures, Jud. Mures
România, EU



MedLife S.A.
Chemin du Pont-du-Centenaire 109
1228 Plan-les-Ouates
Suisse



Vera Global Ltd
86-90 Paul St., 3rd Fl.
EC2A 4NE, London
United Kingdom

Geprüft und verpackt in den USA.
Manschetten (außer Adcuff™ Plus),
Blasen und Bälle (außer große Bälle)
hergestellt in Indonesien.
Alle anderen Teile hergestellt in China.

tel: 631-273-9600

Kostenfrei: 1-800-232-2670

fax: 631-273-9659

www.adctoday.com

info@adctoday.com



IB p/n 9355N-00 rev 13 (06/18/2025)

Gedruckt in den USA